

مستند: سخنرانی تلویزیونی الکسیس سیراس در رابطه با ریفرندوم



شام روز پنجشنبه نخست وزیر یونان الکسیس سیراس ریفرندمی را در رابطه با سیاست دیکته سه گانه ها اعلام کرد. این ریفرندم باید روز یکشنبه آینده بتاریخ 5 جولای راه اندازی شود. اجلاس عمومی پارلمان صبح روز شنبه دعوت شده است. پیشنهاد جانب یونان را در جهت تمدید مؤقت برنامه جاری کریدت برای یک ماه دیگر گروپ یورو امروز رد کرد. حکومت تحت رهبری سیرزا میخواست ازین طریق فرصتی را بدست آورد تا در جریان آن شرایط قرضه دهنده ها را برای تصمیم در همه پرسی پیشکش نماید.

ما درینجا سخنرانی الکسیس سیراس را که از تلویزیون یونان نشر شده است طور مستند ارائه مینماییم.

یونانیهای عزیز!

از مدت زمان شش ماه بدینسو حکومت یونان درین راه مبارزه میکند تا زیر شرایط نا هنجار اختناق اقتصادی راه برونرفت از وضعی را که شما برایم وظیفه دادید جستجو نماید.

شما برای مان وظیفه سپردید تا در مذاکرات با همقطاران اروپایی مان به سیاست دیکته نقطه انجام بگذاریم تا به رفاه و عدالت اجتماعی در کشور مان دستیابی مجدد حاصل نماییم. این همان وظیفه یی بود برای عقد میثاق های بعدی که دموکراسی ما و همچنان قواعد مشترک اروپایی مان به آن احترام بگذارند و زمینه را بالاخره برای آن مساعد گردانند تا بحران را مهار سازیم.

در مجموعه جریان مذاکرات از ما تقاضا شد تا ما آن تفاهمنامه یی را که از جانب حکومت پیشین تأیید گردیده بود پذیرا شویم با وجودیکه این امر از جانب یونانیها در انتخابات اخیر کاملاً مردود دانسته شده بود.

ولی ما حتی یک لحظه هم بدان نیاندیشیدیم تا به آنها تسلیم شویم و اعتماد شما را خدشه دار سازیم. بعد از پنج ماه تمام مذاکرات، بالاخره دوستان ما دو روز پیش ضرب الاجلی را برای دموکراسی یونان و مردم یونان معین کردند. ضرب الاجلی که در مغایرت با ارزش های بنیادی اروپا یعنی ارزشهای مشترک پروژه اروپایی مان قرار دارد.

آنها از حکومت یونان مطالبه کردند پیشنهادی را تأیید کند که معنای آن تحمیل بار سنگین دیگری بر شانه های مردم و رونق اقتصادی و اجتماعی یونان خواهد بود. این مطالبه نه تنها مبین عدم ثبات دیرپا است بلکه عدم توازن اجتماعی را نیز استحکام خواهد بخشید.

پیشنهاد این نهاد در برگیرنده تدابیری در جهت بینظم ساختن بازار کار، کاهش معاش باز نشستگی، کاهش بیشتر معاشات در عرصه خدمات عامه و افزایش مالیات دولتی بالای مواد غذایی و همچنان عرصه هوتلداری و توریسم است. و در نهایت درین جمله از بین برداشتن سهولت مالیاتی برای جزایر یونانی هم شامل است.

این تقاضا ها بطور مستقیم تخطی از حقوق اساسی و اجتماعی اروپایی است. اینها همه بیانگر آنند که هیچ یک از دوستان ما به قرار داد های قابل قبول و موزون برای همه جوانب در رابطه با کار، مساوات و کرامت نمی اندیشند بلکه فقط به بی حیثیت ساختن مجموع مردم یونان سعی میورزند.

مطالبات آنان بیش از همه مبین آنست که صندوق بین المللی پول بالای سیاست گوشمالی و تشدید کاهش مصارف تأکید میکند. آنها در عین زمان به نمایش میگذارند که نیرو های رهبری کننده اروپایی باید این ابتکار را وسیله شوند تا بحران قرضه های یونان را طور نهایی به پایان رسانند. این بحران البته دامنگیر سائر کشور های اروپایی نیز است و آینده همگرایی اروپایی را تهدید میکند.

یونانیهای عزیز!

مبارزات و قربانیهای مردم یونان برای احیای مجدد دموکراسی و حاکمیت ملی بمثابه مسوولیت تاریخی بر شانه های مان چون بار سنگینی قرار دارد. این همان مسوولیتی است برای آینده کشور مان و از ما مطالبه میدارد تا به ضرب الاجل های "دوستان" خویش با خواست روشن و آزاد مردم یونان جواب دهیم.

چند لحظه پیش در نشست کابینه پیشنهاد کردم ریفرندمی را به راه اندازیم تا یونانیها آزادانه تصمیم اتخاذ کنند. این پیشنهاد به اتفاق آراء پذیرفته شد. فردا پارلمان به تدویر اجلاس فوق العاده دعوت شده است تا در مورد پیشنهاد کابینه و ریفرندم برای روز یکشنبه 5 جولای تصمیم بگیرد. یونانیها باید تصمیم گرفته بتوانند که مطالبات نهاد را میپذیرند و یا آنرا مردود می‌شمارند.

من پیش ازین به رئیس جمهور فرانسه، نخست وزیر آلمان و رئیس بانک مرکزی اروپا در مورد چنین گامی آگاهی داده ام. فردا از آنان رسماً می‌خواهم تا برنامه‌ی حال حاضر را برای چند روزی تمدید کنند تا مردم یونان فارغ از فشار و تهدید همانطوریکه مطابقت با قانون اساسی کشور مان و سنن دموکراتیک اروپا دارد تصمیم اتخاذ نماید.

یونانیهای عزیز!

من از شما خواهش‌م‌نم‌م تا به این ضرب الاجل تهدید آمیز آنچه از ما پرداخت باج کمر شکن، بی انتها و شدیدی را بدون در نظر داشت رونق اقتصادی و اجتماعی مان مطالبه میکند بطور مستقل و با غرور همانطوریکه تاریخ مردم یونان شاهد آنست جواب بدهید.

در برابر زورگویی و باجگیری وحشیانه ما با آرامش و دقیقاً با دموکراسی جواب خواهیم داد. یونان گهواره‌ی دموکراسی جواب دموکراتیکی ارائه خواهد کرد که پژواک آن اروپا و جهان طنین انداز خواهد بود. من شخصاً تعهد می‌سپارم که انتخاب دموکراتیک شما را هر چه هم باشد احترام خواهیم گذاشت. و من کاملاً معتقدم که انتخاب شما حقانیت تاریخی مان را تأیید و به جهانیان پیام کرامت را صادر خواهد داشت. ما همه باید درین لحظه‌ی سرنوشت ساز چشم اندازی داشته باشیم که اروپا خانه‌ی مشترک همه خلقهای مان است. ولی بدون دموکراسی، اروپا اروپای بدون هویت و جهتگیری خواهد بود.

من از شما ها همه دعوت بعمل می آورم در وحدت ملی و آرامش تصمیم درستی را اتخاذ کنید. بخاطر ما، بخاطر نسل آینده، بخاطر تاریخ یونانیها. و بخاطر حاکمیت و کرامت مردم ما.